

HYMNES DE NONE

Semaines I et III

Rerum, Deus, tenax vigor,
immótus in te pérmanens,
lucis diúrnæ témpora
succéssibus detérminans,

² Largíre clarum véspere,
quo vita numquam décidat,
sed prámium mortis sacræ
perénnis instet glória.

³ Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sáculum.
Amen.

Dieu fort, soutien de l'univers,/
qui es en toi sans change-
ments,/ tu fixes dans leur succession/
les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux/
où la vie ne décline pas,/ où, pour
fruit de la sainte mort,/ resplendira
toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon,/ et
toi, le Fils égal au Père,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ régnañt pour
les siècles des siècles.
Amen.

Semaines II et IV

Ternis horárum términis
volútis dante Dómino,
trinum perfécte et únicum
ipsum devóti psállimus.

² Sacrum Dei mystérium
puro tenétes péctore,
Petri magístri régula
signo salútis pródita,

³ Et nos psallámus spírítu,
hæréntes sic apóstolis,
ut plantas adhuc débiles
Christi virtúte dírigant.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spírítu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

DÉjà la grâce du Seigneur,/
trois fois nous a donné trois
heures ;/ avec amour nous chan-
tons Dieu,/ Trinité, parfaite Unité.

Gardons en des cœurs purifiés/ le
mystère sacré de Dieu,/ et puisque
l'exemple de Pierre/ fut confirmé
par un miracle,

Chantons, nous aussi, dans l'Es-
pri/en nous attachant aux apôtres,/
pour que, par la force du Christ,/ ils
rendent plus fermes nos pas.

À Dieu le Père soit la gloire,/ et
gloire à son Unique Fils,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ à travers
l'infini des siècles ! Amen.

VENDREDI À NONE

Hymne, pages 37-38.

A. viii g

EX-áudi-at te Dóminus * in di-e tribu-la-ti-

ónis. E u o u a e.

A. Que le Seigneur te réponde au jour de détresse.

PSAUME 18 A

CÆli enarrant glóriam Dei, *
et ópera mánuum eius an-
núntiat firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum, * et
nox nocti índicat sciéntiam.

Non sunt loquélæ neque ser-
mónes, * quorum non intelle-
gántur voces :

in omnem terram exívit sonus
eórum * et in fines orbis terræ
verba eórum.

Soli pósuit tabernáculum in
eis, † et ipse tamquam sponsus
procédens de thálamo suo, *
exultávit ut gigas ad currén-
dam viam.

A fínibus cælórum egréssio
eius † et occúrsus eius usque ad
fines eórum, * nec est, quod se
abscóndat a calóre eius.

LES cieux proclament la gloire
de Dieu, * le firmament
raconte l'ouvrage de ses mains.

Le jour au jour en livre le récit *
et la nuit à la nuit en donne
connaissance.

Pas de paroles dans ce récit, *
pas de voix qui s'entende ;

mais sur toute la terre en paraît
le message * et la nouvelle, aux
limites du monde.

Là, se trouve la demeure du
soleil : † tel un époux, il paraît
hors de sa tente, * il s'élance en
conquérant joyeux.

Il paraît où commence le ciel, †
il s'en va jusqu'où le ciel s'achè-
ve : * rien n'échappe à son ardeur.

PSAUME 18 B

LEX Dómini immaculáta, *
refíciens ánimam,
testimónium Dómini fidéle, *
sapiéntiam præstans párvulis.

Iustítiæ Dómini rectæ, * lætifi-
cántes corda,
præceptum Dómini lúcidum, *
illúminans óculos.

Timor Dómini mundus, * pér-
manens in sáculum sáculi,
iudícia Dómini vera, * iusta
ómnia simul,
desiderabilia super aurum * et
lápídem pretiósium multum
et dulcióra super mel * et fa-
vum stillántem.

Etenim servus tuus erudítur
in eis ; * in custodiéndis illis
retribútio multa.

Erróres quis intéllegit ? * Ab
occúltis munda me,

et a supérbia custódi servum
tuum, * ne dominétur mei.

Tunc immaculátus ero et
emundábor * a delícto máximo.

Sint ut compláceant elóquia
oris mei † et meditátio cordis
mei in conspéctu tuo. * Dómine,
adiútor meus et redemptor
meus.

LA loi du Seigneur est parfaite,*
qui redonne vie ;
la charte du Seigneur est sûre,*
qui rend sages les simples.

Les préceptes du Seigneur sont
droits,* ils réjouissent le cœur ;
le commandement du Seigneur
est limpide,* il clarifie le regard.

La crainte qu'il inspire est
pure,* elle est là pour toujours ;
les décisions du Seigneur sont
justes* et vraiment équitables,
plus désirables que l'or,*
qu'une masse d'or fin,
plus savoureuses que le miel*
qui coule des rayons.

Aussi ton serviteur en est illu-
miné ; * à les garder, il trouve son
profit.

Qui peut discerner ses er-
reurs ? * Purifie-moi de celles qui
m'échappent.

Préserve aussi ton serviteur de
l'orgueil : * qu'il n'ait sur moi
aucune emprise.

Alors je serai sans reproche,*
pur d'un grand péché.

Accueille les paroles de ma
bouche, † le murmure de mon
cœur ; qu'ils parviennent devant
toi,* Seigneur, mon rocher, mon
défenseur !

PSAUME 19

EXáudiat te Dóminus in die tribulatiónis, * prótegat te nomen Dei Iacob.

Mittat tibi auxiliúm de sancto * et de Sion tueátur te.

Memor sit omnis sacrificii tui * et holocástum tuum pingue hábeat.

Tríbuat tibi secúndum cor tuum * et omne consílium tuum adímpleat.

Lætábimur in salutári tuo † et in nómine Dei nostri levábimus signa ; * ímpleat Dóminus omnes petitiónes tuas.

Nunc cognóvi quóniam saluum fecit Dóminus christum suum : † exaudívit illum de cælo sancto suo, * in virtútibus salutis dexteræ eius.

Hi in cúrribus et hi in equis, * nos autem nomen Dómini Dei nostri invocávimus.

Ipsi incurváti sunt et cecidérunt, * nos autem surréximus et erécti sumus.

Dómine, saluum fac regem, * et exáudi nos in die, qua invocáverimus te.

QUE le Seigneur te réponde au jour de détresse, * que le nom du Dieu de Jacob te défende.

Du sanctuaire, qu'il t'envoie le secours, * qu'il te soutienne des hauteurs de Sion.

Qu'il se rappelle toutes tes offrandes ; * ton holocauste, qu'il le trouve savoureux.

Qu'il te donne à la mesure de ton cœur, * qu'il accomplisse tous tes projets.

Nous acclamerons ta victoire † en arborant le nom de notre Dieu. * Le Seigneur accomplira toutes tes demandes.

Maintenant, je le sais : le Seigneur donne la victoire à son messie ; † du sanctuaire des cieux, il lui répond * par les exploits de sa main victorieuse.

Aux uns, les chars ; aux autres, les chevaux ; * à nous, le nom de notre Dieu : le Seigneur.

Eux, ils plient et s'effondrent ; * nous, debout, nous résistons.

Seigneur, donne au roi la victoire ! * Réponds-nous au jour de notre appel.

Lecture brève

Semaine I

Col 3, 12-13

Indúite vos sicut elécti Dei, sancti et dilécti, víscera misericórdiæ, benignitátem, humilitátem, mansuetúdinem, longanimitátem, supportántes ívicem et donántes vobis ipsis, si quis advérsus áliquem habet querélam ; sicut et Dóminus donávit vobis, ita et vos.

℣ Miserátor et miséricors Dóminus.

℟ Longánimis et multæ misericórdiæ.

Puisque vous avez été choisis par Dieu, que vous êtes ses fidèles et ses bien-aimés, revêtez votre cœur de miséricorde et de bonté, d'humilité, de douceur, de patience. Supportez-vous mutuellement, et pardonnez si vous avez des reproches à vous faire. Agissez comme le Seigneur : il vous a pardonné, faites de même.

℣ Le Seigneur est tendresse et pitié,

℟ Lent à la colère et plein d'amour.

Lecture brève

Semaine II

Sg 1, 13-15

Deus mortem non fecit, nec lætátur in perditíone vivórum ; creávit enim, ut essent ómnia, et sanábiles sunt generatiónes orbis terrárum, et non est in illis medicamentum exterminii, nec inferórum regnum in terra : iustítia enim est immortalis.

℣ Erípuit Dóminus ánimam meam de morte.

℟ Ambulábo coram illo in regione vivórum.

Dieu n'a pas fait la mort, il ne se réjouit pas de voir mourir les êtres vivants. Il a créé toutes choses pour qu'elles subsistent ; ce qui naît dans le monde est bienfaisant, et l'on n'y trouve pas le poison qui fait mourir. La puissance de la mort ne règne pas sur la terre, car la justice est immortelle.

℣ Le Seigneur a sauvé mon âme de la mort ;

℟ Je marcherai en sa présence sur la terre des vivants.

Lecture brève

Semaine III

Ep 2, 8-9

Grátia estis salváti per fidem ;
et hoc non ex vobis, Dei donum
est : non ex opéribus, ut ne quis
gloriétur.

℣ Cognoscátur, Dómine, in
terra via tua.

℟ In ómnibus géntibus salu-
táre tuum.

C'est bien par la grâce que
vous êtes sauvés, à cause de
votre foi. Cela ne vient pas de
vous, c'est le don de Dieu. Cela
ne vient pas de vos actes, il n'y a
pas à s'en glorifier.

℣ Ton chemin, Seigneur, sera
connu sur la terre,

℟ Ton salut parmi toutes les
nations.

Lecture brève

Semaine IV

1 Jn 4, 9-11

In hoc appáruit cáritas Dei in
nobis, quóniam Fílium suum
unigénitum misit Deus in mun-
dum, ut vivámus per eum. In
hoc est cáritas, non quasi nos
dilexérimus Deum, sed quón-
iam ipse diléxit nos et misit
Fílium suum propitiatiónem
pro peccátis nostris. Caríssimi,
si sic Deus diléxit nos, et nos
debémus altérutrum dilígere.

℣ Protéctor noster áspice, Deus.

℟ Et réspice in fáciem Christi
tui.

Voici comment Dieu a mani-
festé son amour parmi nous :
Dieu a envoyé son Fils unique
dans le monde pour que nous
vivions par lui. Voici à quoi se
reconnaît l'amour : ce n'est pas
nous qui avons aimé Dieu, c'est
lui qui nous a aimés, et il a
envoyé son Fils qui est la victime
offerte pour nos péchés. Mes
bien-aimés, puisque Dieu nous a
tant aimés, nous devons aussi
nous aimer les uns les autres.

℣ Dieu, vois notre bouclier,

℟ Regarde le visage de ton
messie.